

# [Impressum]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **39 (1966)**

Heft 7

PDF erstellt am: **07.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

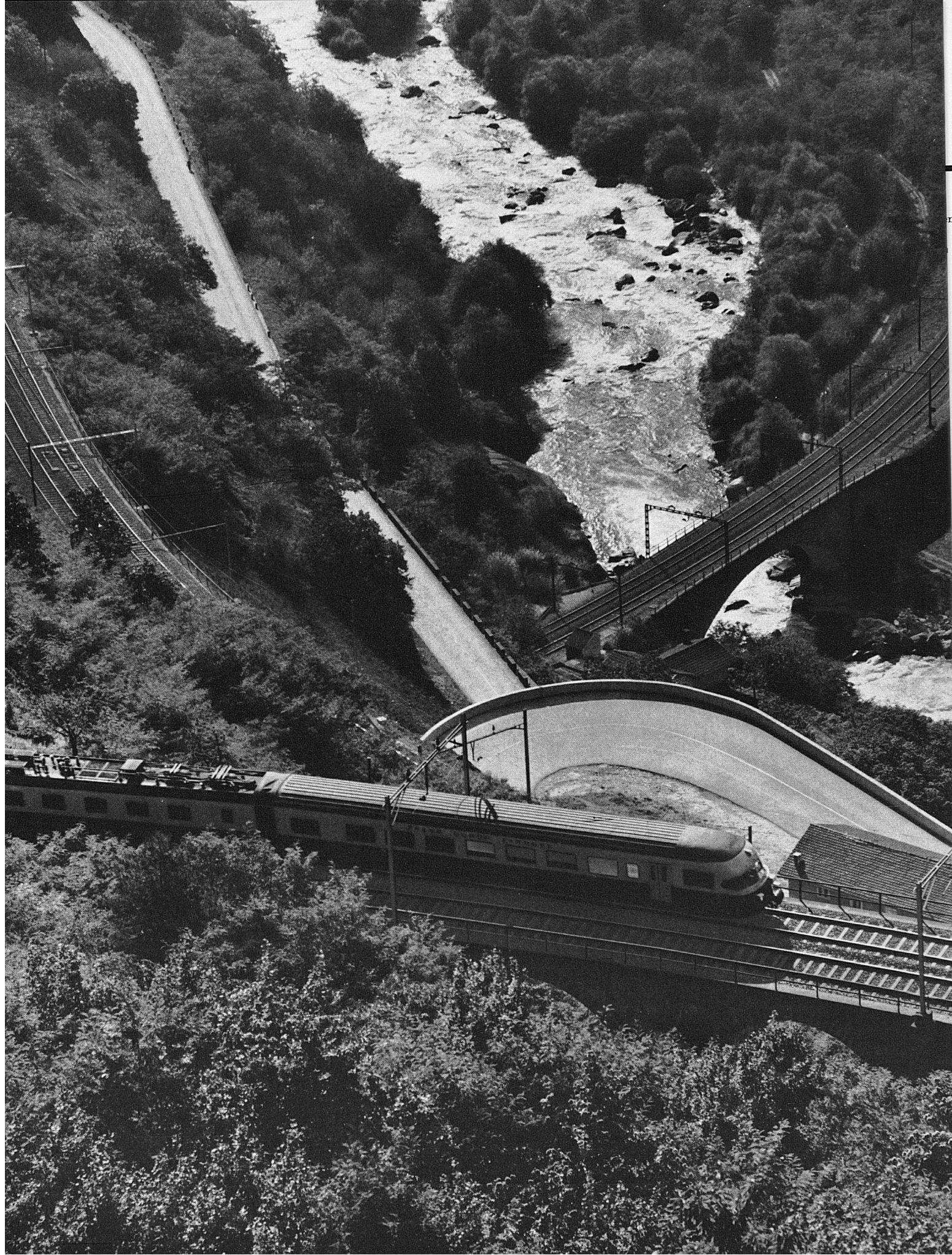
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen,  
Privatbahnen und Schifffahrtsunternehmungen,  
der Schweizerischen Post-, Telephon-  
und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,  
des schweizerischen Luftverkehrs  
und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses,  
chemins de fer privés, entreprises de navigation et  
entreprises des postes, téléphones et télégraphes suisses,  
des associations suisses de l'automobilisme,  
le trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

◀ Besonders eindrücklich ermessen wir die Schwierigkeiten, die es für Schienen- und Strassenverkehr in einem Alpenland zu überwinden gilt, am Gotthard. – Wir blicken in die Talsohle der Biaschina, in die der Tessin aus der engen Durchbruchsschlucht zwischen Lavorgo und Giornico fliesst. Eben durchmisst ein Trans-Europ-Express die Strecke. Photo Marti

C'est dans la région du Gothard qu'apparaissent de manière impressionnante les difficultés à vaincre, dans un pays alpin, pour aménager le trafic tant routier que ferroviaire. – Vue plongeante sur la vallée de la Biaschina, où coule le Tessin dès sa sortie d'une gorge étroite située entre Lavorgo et Giornico. Un train du TEE remonte la ligne en direction du Gothard.

Il San Gottardo offre un esempio perspicuo delle difficoltà che debbono superare le vie di comunicazioni stradali e ferroviarie attraverso le Alpi. – La nostra fotografia mostra un tratto della Biaschina, stretta gola tra Lavorgo e Giornico, sul fondo della quale scorre il Ticino. Sui binari, sta passando un Trans Europ Express.

In the Gotthard region we can see with particular clarity the difficulties that have to be overcome in constructing roads and railways. – This is a view straight down into the valley of the Biaschina, into which flows the Ticino, rushing out of the narrow gorge between Lavorgo and Giornico. A Trans-Europe Express train happens to be passing at this moment.

BEARBEITUNG / RÉDACTION: HANS KASSER

---

PRINTED IN SWITZERLAND  
BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 15.-  
Postscheckkonto 80-5715

---

Inserate / Annonces / Annunci:  
Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern